

HUMOR
& JOKES

英语幽默 笑话集锦

赠朋友以欢乐 赋言谈以丰采

英汉对照

中



青岛出版社

英语幽默 笑话集锦

HUMOR & JOKES

英汉对照

编译：青闰 张玲 听泉

中



青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话集锦. 中/青闰主编. —青岛: 青岛出版社, 2005. 1

ISBN 7-5436-1965-2

I. 英... II. 青... III. 英语—语言读物

IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 128507 号

- | | |
|------|---|
| 书 名 | 英语幽默笑话集锦(中) |
| 著 者 | 青闰 张玲 听泉 |
| 出版发行 | 青岛出版社(青岛市徐州路 77 号, 266071) |
| 本社网址 | http://www.qdpub.com |
| 邮购电话 | (0532)5840228 5814611—8664 |
| 责任编辑 | 曹永毅 |
| 装帧设计 | 张小玉 |
| 照 排 | 青岛正方文化传播有限公司 |
| 印 刷 | 青岛星球印刷有限公司 |
| 出版日期 | 2005 年 1 月第 2 版 2005 年 1 月第 2 次印刷 |
| 开 本 | 32 开(787mm×960mm) |
| 印 张 | 9.125 |
| 字 数 | 110 千 |
| 印 数 | 1—5000 |
| 书 号 | ISBN 7-5436-1965-2 |
| 定 价 | 13.60 元 |

盗版举报电话 (0532)5814926

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回承印公司调换。

地址: 胶南市珠山路120号 电话: 0532-8183519 邮编: 266400

(本书建议陈列类别: 英语教育、时尚)



前 言

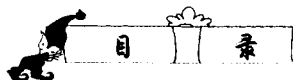
幽默是人生盛筵中的一道不可或缺的精美小菜。

本书分上中下三册，共编译幽默故事六百多篇。这些故事题材丰富、浅显易懂，像一个个人生短剧，既让人开怀，又发人深省，还可以作为你日常交往的一种万能道具，让你在幽默机智中畅游人生，大快朵颐。

本书以英汉对照的形式编排，新颖独特，原汁原味，贴近时代和生活。翻译尽可能地传达出了原文幽默诙谐的趣味与神韵。

朋友，在你闲暇之余，请品尝一下我们奉上的这道可口小菜。我们相信，在你细细品味之后，犹有满口余香，同时风趣自然的地道英语也会在不经意间让你脱口而出，如妙语连珠，闪射出智慧的火花。

青 闰



目 录

少儿幽默

Revelation 启示	(3)
The Sun Is Timid 太阳胆小	(3)
Solution 解答	(4)
Shrinking in a Bath 洗澡缩水	(4)
Unfit to Go to School 不配上学	(5)
Inflator 打气筒	(5)
The Puppy Without Money 小狗没钱	(6)
Close the Window 快关窗	(6)
Shave 刮脸	(7)
How Much Does It Cost? 结婚要花多少钱?	(8)
The Thinker 思想者	(8)
Living in the Old Times 生活在古代	(9)
Copy Him 跟他学	(9)
Taking the Medicine 吃药	(10)
Stethoscope 听诊器	(11)
The Stomach Will Explode 肚子爆炸	(12)
The Apples Gone to Bed 苹果睡觉了	(12)
The Latter Half 后半部分	(13)
Mother Didn't Teach Me 妈妈没教我	(14)





英语幽默笑话集锦(中)

- Wheels First 先吃轮子 (14)
- The Elephant and the Bird 大象和小鸟 ... (15)
- Get Rid of Both Ends 去掉两头 (16)
- Save Much More 省更多 (16)
- Put It up Again 重新挂上 (17)
- I'm Writing It Loudly 写得大声点儿 (18)
- Give Me a Dollar 给我一块钱 (19)
- The Sun and the Moon 太阳和月亮 (19)
- Where's Jesus's Dad? 耶稣的爸爸在哪里? ... (20)
- A Clever Reply 聪明的回答 (21)
- A Picture of God 上帝的画像 (21)
- Doll 洋娃娃 (22)
- It's Not Time to Cry 不到哭的时候 (23)
- Sharing the Apples 分苹果 (24)
- Birthday Present 生日礼物 (25)
- Each Match Lit 每一根都能划着 (26)
- I Want to Sing 我想唱歌 (27)

校园幽默

- The Most Beautiful Thing 最美的东西 ... (33)
- Who Is the Laziest? 谁最懒? (33)
- Twins 双胞胎 (34)
- Ground Rules 基本原则 (35)



Progress 进步	(36)
Whose Fault? 谁的错?	(37)
You Can't Fly 你不会飞	(37)
Lightning 闪电	(38)
Mixed Doubles 混合双打	(38)
How Many Rabbits? 有多少只兔子?	(39)
Half or Five Tenths? 要半只还是十分之五?	(40)
Whose Fingers? 谁的手指?	(41)
Which Tire Was Flat? 哪个车胎爆了?	(42)
Lessons 教训	(43)
When Do People Talk Least?	
人何时说话最少?	(43)
Why Does a Train Run Faster Than a Car?	
为什么火车比汽车快?	(44)
The Bait Isn't Enough 鱼饵不够	(44)

医护幽默

Five Minutes 五分钟	(49)
Dentist 牙医	(49)
This Is Also My First Operation	
我也是第一次手术	(50)
A False Problem 答非所问	(50)
Contrast 反差	(51)





英语幽默笑话集锦(中)

What Are You Doing out of Bed?

- 下床干什么? (51)
- Echo 回声 (52)
- It Helps 有帮助 (53)
- A New Problem 新问题 (54)
- Insomnia 失眠 (54)
- Illiterate 文盲 (55)
- Got It Again 旧病复发 (56)
- For Advice 征求建议 (57)
- Dilemma 两难选择 (58)
- The Easy Part 轻松部分 (58)
- Who Is a Surgeon? 谁给他做的手术? (59)
- Two Hearts Beating 两个心脏同跳 (60)
- Who Is This Speaking? 请问你是谁? (61)
- Appreciation 升值 (61)
- Whichever Is Cheapest 哪个便宜做哪个 ... (62)
- Loss 赔本 (63)
- Vasectomy 结扎 (64)
- It Tastes Like Chocolate 巧克力味 (65)
- An Isolation Unit 隔离病房 (66)
- The Same Father 同一个爸爸 (67)
- You're Smarter 你变聪明了 (68)
- You're Not Going to Make It 你活不成了 (69)



Lowered Six Inches 降低 6 英寸	(71)
Does It Hurt Very Much? 你的牙很疼吗?	(72)
Response 回应	(73)
Shot from the Side 剑走偏锋	(75)
Surgeons 外科医生	(76)
I Want It in Your Left Arm 请打在你的左臂上	(77)
Only Started Practice Yesterday 昨天才开业	(79)
The Gates of Heaven 天堂门	(80)
My Second Choice 第二个选择	(82)
Put Your Tongue out Again, Will You? 再伸出你的舌头好吗?	(84)
Rabbits with Glasses 戴眼镜的兔子	(87)
I Can't Light Chocolate 巧克力点不着	(88)
Taken in Water 就着水服	(89)

军警幽默

Only Found Two 只发现两颗	(93)
The Right to Remain Silent 有权保持沉默	(93)
Owner 失主	(94)
Over-speeding 超速行驶	(95)
I Have My Own Room 我有自己的房间	(95)
Visual Training 视力训练	(96)



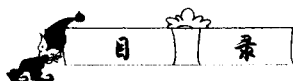


英语幽默笑话集锦(中)

- I'm Not Married 我还没结婚 (97)
- I'm an Undercover Cop 我是便衣警察 (98)
- Commander 指挥官 (100)
- Golden Words 金口玉言 (101)
- Hand-to-hand Fighting 肉搏战 (102)
- You Couldn't Catch Anyone Else
你追不上其他人 (103)
- Blinds 瞎子 (104)
- A Good Reason 事出有因 (106)
- Hide in Letter Boxes 藏在信箱里 (107)
- A Rookie 初出茅庐 (108)
- Roundabout 拐弯抹角 (110)
- I Can Hear the Bird Singing
我可以听到小鸟在歌唱 (112)
- I Present Arms 举枪敬礼 (114)
- You Idiot 你这白痴 (116)
- The Carter's Light 赶车人的灯 (119)
- I Should Have Known 我怎么就没想到呢 (122)

法律幽默

- A Mobster Buried in Cement 水泥里的暴徒 (131)
- Diamond Cuts Diamond 棋逢对手 (131)
- Experienced 经验丰富 (132)



Down 40 Percent 降价 40%	(132)
Feeling Exhausted 浑身没劲	(133)
Your Equals 与你同等	(134)
I'm Not Taking Your Advice 我不采纳你的建议	(135)
Take My Daily Balance Sheet 把账单也拿走吧	(136)
A Divorce Lawyer 离婚律师	(137)
A Safe 保险箱	(139)
A Creative Defense 独创的辩护	(140)
Justice 公正	(141)
The Judge's Pistol 法官的手枪	(143)
Where's My Rolex? 我的劳力士表哪去了?	(144)

商业幽默

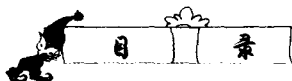
Memorial Service 哀悼仪式	(149)
Ph. D. in Quantum Mechanics 量子力学博士学位	(149)
Idiot 白痴	(150)
A Different Way 两码事	(151)
Pears and Plums 梨子与李子	(151)
Each Lens 每只镜片	(152)
To Meet Your Neighbors 会见邻居	(153)





英语幽默笑话集锦(中)

Main Entrance 总入口处	(154)
The Secret of Success 成功的秘密	(155)
Complaints 投诉	(156)
No Mat 没有垫子	(157)
Supermarket 超级市场	(157)
Vice-president 副总裁	(158)
You Were the Closest 你最接近	(160)
How Much Do You Want It to Be? 你想要它是多少?	(161)
Looking for My Car Keys 寻找钥匙	(162)
Life Insurance 人身保险	(163)
A Door-to-door Salesman 上门推销	(164)
Back In 20 Years 20 年后再来	(165)
Request 请求	(165)
How to Become Rich 发家致富	(166)
Puzzlement 百思不得其解	(167)
Go Right Ahead 你先结吧	(169)
Price Before Test 试前价	(170)
The A1 Laundry 一流洗衣店	(171)
Ordering the Rain 订购雨	(173)
Into Your Pocket 装你口袋里吧	(174)
To Milk a Bicycle 给自行车挤奶	(175)
We'll Be Square 我们扯平了	(176)



Firing the Rower 解雇划船手	(177)
You Want to Use My Phone?	
你是想用我的电话吧?	(178)
Mending the Doorbell 修门铃	(179)
A Sign 安民告示	(181)
Deposit Silently 悄声存钱	(182)
I'm Not Superstitious 我不迷信	(183)
He Was Insured 他已被投保	(184)
EMS 特快专递	(186)
A Penny 1 便士	(188)
Ways and Means 花招	(190)
Value for Your Money 物有所值	(192)
A Very Good Business 生意真好	(194)
First Lesson in Business 生意第一课	(196)
Is the Milk Fresh? 牛奶新鲜吗?	(198)

动物幽默

Just Bitten My Tongue 刚咬破舌头	(201)
Dog and Cat 狗与猫	(201)
Finale 结局	(202)
Instant Effect 立竿见影	(203)
Do You Have a Bath? 你洗澡吗?	(203)
To Look for Dad 寻找爸爸	(204)





英语幽默笑话集锦(中)

- A Snail 蜗牛 (205)
- Get a New Monkey 再换一只猴子 (206)
- More Without a Witness
没有证人会更多 (206)
- A Clever Dog 聪明狗 (207)
- A Docile Piglet 听话的小猪 (208)
- Two Skunks 两只臭鼬 (209)
- A Fine-looking Horse 骏马 (211)
- A Nearsighted Man 近视眼 (211)
- Parrot Boss 鹦鹉老板 (212)
- Virgin Wool 处女羊毛 (213)
- A Date with a Cat 猫鼠约会 (214)
- How High Will They Build the Fence?
围栏建多高? (216)
- That's Not My Dog 不是我的狗 (217)
- Whose Dog Was the Smartest?
谁的狗最聪明? (218)
- You Know 不说你也知道 (220)
- The Best Swordsman 一流剑客 (222)
- Up to the Ducks' Middles 只到鸭子半身 ... (223)
- The Dog in the Right Car 狗上对了车 ... (225)
- A Horse-buyer 买马人 (226)
- A Donkey's Word 驴话 (228)

The Little Sow Is Honking 小母猪按喇叭 (230)
 Kitten From Heaven 来自天堂的小猫…… (233)

猎人幽默

There Flies a Dead Duck 飞走的死鸭 … (241)
 Half a Mile Farther 多飞半英里 …………… (241)
 Russian Hunters 俄国猎手 …………… (243)
 The Doctors Went Hunting 医生打猎 … (245)

旅行幽默

The Handsome Man 帅哥让位 …………… (251)
 You're in the Lobby 你在大厅里 …………… (251)
 Did You Fall off? 你掉下来了么? …………… (252)
 So Cheap 太便宜 …………… (252)
 I Can't Stop 无法停下 …………… (253)
 Three of Them Were Bald 三个是秃子 …… (254)
 Check out 结账走人 …………… (255)
 That's a Lift 这是电梯 …………… (256)
 Help 搭救 …………… (257)
 I'm Running out of Time 争取时间 …… (257)
 Partly Cloudy 部分地区多云 …………… (258)
 The Tickets on the Piano 机票在钢琴上 (259)
 What's the Difference? 区别在哪里? … (260)





英语幽默笑话集锦(中)

Local Yokel 当地乡巴佬	(261)
What a Beach 多么大的海滩	(262)
It Is an Oak Tree 这是一棵橡树	(263)
When the Leaves Are Gone 当树叶掉光的时候	(264)
Room for Three 三人座	(265)
Sky-diving Competition 跳伞比赛	(266)
A Lever 平衡杆	(267)
Global Positioning System 全球定位系统	(268)
The Chewing Gum □香糖	(269)
We Got a New Captain 我们换了个机长 ...	(271)
A Novice 新手	(272)
Falling at Your Feet 拜倒在你脚下	(273)
I'm on the Bus 我在公共汽车上	(274)
Taken as a Memento 照相留念	(275)



儿 出 默

